

TIME AND DATE FUNCTIONS



Fig. 1

EN SETTING THE TIME AND DATE (fig. 1)

WATCH INDICATIONS:

- A. Hours C. Seconds
B. Minutes D. Date

The crown has 3 positions:

1. Normal position, occasional winding (I)
2. Setting the date (II)
3. Setting the hours and minutes, stop-seconds (III)

SETTING THE TIME:

1. Wind the movement if necessary.
2. Pull the crown out to position III. The seconds hand will stop. Remember the date advances at 12:00 midnight, not 12:00 noon.
3. Turn the crown to position the hands to the desired time.
4. Push the crown back into position I.

SETTING THE DATE:

1. Wind the movement if necessary.
2. Pull the crown out to position II.
3. Turn the crown clockwise until the desired date is reached.
4. Push the crown back into position I.

Important: To avoid any damage to the movement, do not perform the DATE SETTING between 9:00 p.m. and 3:00 a.m. when the date mechanism is in action.

DE EINSTELLEN VON UHRZEIT UND DATUM (Abb. 1)

UHRENANZEIGEN:

- A. Stunden C. Sekunden
B. Minuten D. Datum

Die Krone verfügt über 3 Positionen:

1. Ausgangsposition, okkasioneller Handaufzug (I)
2. Datumseinstellung (II)
3. Stunden- und Minuteinstellung, Stoppsekunde (III)

EINSTELLEN DER UHRZEIT:

1. Ziehen Sie, falls notwendig, das Uhrwerk auf.
2. Ziehen Sie die Krone in Position III. Der Sekundenzeiger bleibt stehen. Vergessen Sie nicht, dass das Datum bei 0.00 Uhr und nicht bei 12.00 Uhr mittags umspringt.
3. Drehen Sie die Krone, um die Zeiger auf die gewünschte Zeit zu stellen.
4. Drücken Sie die Krone wieder in Position I.

DATUMSEINSTELLUNG:

1. Ziehen Sie, falls notwendig, das Uhrwerk auf.
2. Ziehen Sie die Krone in Position II.
3. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Datum erreicht ist.
4. Drücken Sie die Krone wieder in Position I.

Wichtig: Um eine Beschädigung des Uhrwerks zu vermeiden, sollte keine EINSTELLUNG DES DATUMS bei aktiviertem Datumsmechanismus zwischen 21.00 und 3.00 Uhr vorgenommen werden.

FR RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE (fig. 1)

INDICATIONS DE LA MONTRE :

- A. Heures C. Secondes
B. Minutes D. Date

La couronne peut prendre 3 positions :

1. Position normale, remontage occasionnel (I)
2. Réglage de la date (II)
3. Réglage de l'heure et des minutes, arrêt des secondes (III)

RÉGLAGE DE L'HEURE :

1. Remontez le mouvement si nécessaire.
2. Tirez la couronne en position III. L'aiguille des secondes s'immobilise. Rappelez-vous que la date change à minuit et non à midi.
3. Tournez la couronne jusqu'à ce que les aiguilles indiquent l'heure désirée.
4. Repoussez la couronne en position I.

Important : Afin d'éviter tout dommage au mouvement, n'effectuez pas de réglage de la date entre 21h00 et 3h00 lorsque le mécanisme de date est en marche.

IT IMPOSTAZIONE DELL'ORA E DELLA DATA (fig. 1)

INDICAZIONI DELL'OROLOGIO:

- A. Ore C. Secondi
B. Minuti D. Data

La corona ha 3 posizioni:

1. Posizione normale, carica occasionale (I)
2. Impostazione della data (II)
3. Impostazione di ora e minuti, dispositivo di stop secondi (III)

IMPOSTAZIONE DELL'ORA:

1. Caricare il movimento se necessario..
2. Estrarre la corona in posizione III. La lancetta dei secondi si fermerà. Non dimenticare che la data cambia a mezzanotte e non a mezzogiorno.
3. Far ruotare la corona per posizionare le lancette all'ora desiderata
4. Riportare la corona in posizione I.

IMPOSTAZIONE DELLA DATA:

1. Caricare il movimento se necessario.
2. Estrarre la corona in posizione II.
3. Far ruotare la corona in senso orario fino a visualizzare la data desiderata.
4. Riportare la corona in posizione I.

Nota bene: Per evitare di danneggiare il movimento, non effettuare l'IMPOSTAZIONE DELLA DATA tra le ore 21:00 e le ore 3:00 del mattino, quando il meccanismo della data è azionato.

ES AJUSTE DE HORA Y FECHA (Img. 1)

INDICACIONES DEL RELOJ:

- A. Horas C. Segundos
B. Minutos D. Fecha

La corona tiene 3 posiciones:

1. Posición normal, armado ocasional (I)
2. Ajuste de la fecha (II)
3. Ajuste de las horas y los minutos, parada de segundo (III)

AJUSTE DE LA HORA:

1. Dé cuerda al movimiento si es necesario.
2. Tire de la corona y colóquela en la posición III. El segundero se detendrá. Recuerde que la fecha avanza a medianoche y no a mediodía.
3. Gire la corona hasta colocar las agujas en la hora deseada.
4. Empuje la corona hasta la posición I.

AJUSTE DE LA FECHA:

1. Dé cuerda al movimiento si es necesario.
2. Tire de la corona y colóquela en la posición II.
3. Gire la corona en la dirección de las agujas del reloj hasta alcanzar la fecha deseada.
4. Empuje la corona hasta la posición I.

Nota: para evitar dañar el movimiento, no AJUSTE LA FECHA entre las 21:00 y las 03:00, puesto que en ese momento el mecanismo de fecha está en acción.

INSTRUCTIONS, FILMS AND MORE INFORMATION
WWW.VICTORINOX.COM/WATCHCUSTOMERSERVICE

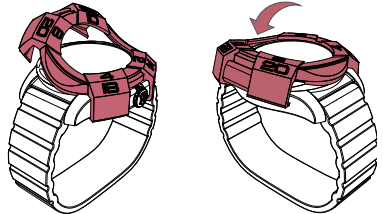


Fig. 2



Fig. 3

EN USING YOUR I.N.O.X. BUMPER* (fig. 2)

To attach the bumper to your watch, push it slowly from the crown side using slight pressure until you hear a click. Remove the bumper starting from the non-crown side, using your middle and index fingers placed underneath the bumper.

Use your bumper to change the look of your watch and to protect the case from scratches. Please note that the bezel has an anti-scratch coating, but the case is not scratch-proof.

I.N.O.X. MECHANICAL – WHAT TO CONSIDER

This watch looks the same as its quartz counterpart and can withstand the adventures of everyday life. However, its mechanical movement **may not withstand severe knocks**.

USING YOUR CIRCULAR SLIDE RULE* (fig. 3)

I = Rotating scale (outer bezel) II = Fixed scale (engraved on the inner bezel)

EXAMPLE: How to multiply 8 × 12

1. Always use the bold number 10 as a starting point for your calculations (inner bezel).
2. Adjust the outer bezel (I) by turning it, until 80 (for 8) is aligned with the bold number 10 on the inner bezel (II).
3. Find the number 12 on the inner bezel (II). Read the number on the outer bezel (I) that is aligned with the 12 on the inner bezel (II) to obtain the result (in this case, 96).

For more everyday examples, watch our instructions movie at www.victorinox.com/Service > Product Support > Watches > Instructions

* This option may vary according to the model of watch purchased

DE VERWENDUNG IHRES I.N.O.X. BUMPER* (Abb. 2)

Sie befestigen den Bumper an Ihrer Uhr, indem Sie ihn langsam und sanft von der Krone her andrücken, bis Sie ein Klicken hören. Um den Bumper abzunehmen, ziehen Sie ihn mit Mittel- und Zeigefinger von unten her ab und beginnen dabei auf der Seite gegenüber der Krone.

Der Bumper schützt Ihre Uhr vor Kratzern und verleiht ihr einen neuen Look. Bitte beachten Sie, dass das Gehäuse im Gegensatz zur Lünette über keine kratzfeste Beschichtung verfügt.

I.N.O.X. MECHANICAL – DAS GIBT ES ZU BEACHTEN

Diese Uhr sieht genauso aus wie ihr Gegenstück aus Quarz und ist für alle Abenteuer des Alltags gewappnet. Ihr mechanisches Uhrwerk **könnte bei schweren Stößen jedoch beschädigt werden**.

VERWENDUNG IHRES KREISRUNDEN RECHENSCHIEBERS* (Abb. 3)

I = Verstellbare Skala (äusserer Drehring) II = Fixierte Skala (eingraviert in den inneren Drehring)

BEISPIEL: So multipliziert man 8 × 12

1. Die fettgedruckte Zahl 10 dient stets als Ausgangspunkt für Ihre Berechnungen (innerer Drehring).
2. Stellen Sie den äusseren Ring (I) durch Drehen so, dass die 80 (für 8) der fettgedruckten Zahl 10 auf dem inneren Ring (II) gegenübersteht.
3. Suchen Sie die Zahl 12 auf dem inneren Ring (II). Prüfen Sie dann, welche Zahl auf dem äusseren Ring (I) der 12 auf dem inneren Ring (II) gegenüberliegt. Dies ist Ihr Ergebnis (in diesem Fall 96).

Mehr Beispiele: Sehen Sie sich unseren Anleitungsfilm an unter www.victorinox.com/Service > Product Support > Watches > Instructions

* Diese Option kann abhängig vom erworbenen Uhrenmodell variieren

FR UTILISATION DE VOTRE BUMPER I.N.O.X.* (fig. 2)

Pour attacher le bumper à votre montre, poussez-le lentement du côté de la couronne en exerçant une légère pression jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Retirez le bumper en commençant par le côté opposé à la couronne, en plaçant votre index et votre majeur dessous.

Utilisez le bumper pour changer l'allure de votre montre et pour protéger le boîtier des rayures. Veuillez noter que la lunette possède un revêtement anti-rayures, mais que ce n'est pas le cas pour le boîtier.

I.N.O.X. MECHANICAL – ATTENTION

Cette montre ressemble à son homologue à quartz et peut résister aux multiples aventures du quotidien. Cependant, son mouvement mécanique **ne supporte pas les chocs violents**.

UTILISATION DE LA RÈGLE À CALCUL CIRCULAIRE* (fig. 3)

I = échelle rotative (lunette extérieure) II = échelle fixe (gravée sur la lunette intérieure)

EXEMPLE : comment multiplier 8 × 12 ?

1. Utilisez toujours le nombre 10 en gras comme point de départ pour vos calculs (lunette intérieure).
2. Ajustez la lunette extérieure (I) en la tournant, jusqu'à ce que le nombre 80 (pour 8) soit aligné avec le nombre 10 en gras sur la lunette intérieure (II).
3. Trouvez le nombre 12 sur la lunette intérieure (II). Repérez quel nombre placé sur la lunette extérieure (I) est aligné avec le nombre 12 de la lunette intérieure (II) pour obtenir votre résultat (ici, 96).

Pour plus d'exemples pratiques, regardez notre vidéo explicative sur www.victorinox.com/Service > Product Support > Watches > Instructions

* Cette option peut varier selon le modèle acheté

IT UTILIZZO DEL PARACOLPI I.N.O.X.* (fig. 2)

Per agganciare il paracolpi all'orologio, spingerlo dal lato della corona con una leggera pressione sino ad udire un "clic". Per rimuoverlo, iniziare dal lato opposto alla corona, tenendo dito medio e indice sul retro del paracolpi.

Il paracolpi consente di cambiare l'aspetto dell'orologio, proteggendo la cassa dai graffi. La lunetta è dotata di un rivestimento antigraffio, mentre la cassa ne è sprovvista.

I.N.O.X. MECHANICAL - NOTA BENE

Questo orologio ha l'aspetto di un orologio al quarzo e vi accompagna perfettamente nelle azioni della vita quotidiana. Tuttavia, il suo movimento meccanico **può risultare compromesso se sottoposto a forti urti**.

UTILIZZO DEL REGOLO CALCOLATORE CIRCOLARE* (fig. 3)

I = Scala girevole (ghiera esterna) II = Scala fissa (incisa sulla cassa)

ESEMPIO: come moltiplicare 8 × 12?

1. Utilizzare sempre il numero 10 in grassetto come punto di partenza per i calcoli (ghiera interna).
2. Regolare la ghiera esterna (I) ruotandola fino ad allineare il numero 80 (per l'8) con il numero 10 in grassetto sulla ghiera interna (II).
3. Trovare il numero 12 sulla ghiera interna (II). Leggere il numero sulla ghiera esterna (I) che è allineato al 12 sulla ghiera interna (II) per ottenere il risultato (in questo caso: 96).

Per ulteriori esempi utili nella vita di tutti i giorni, guardate il nostro video di istruzioni su www.victorinox.com/Service > Product Support > Watches > Instructions

* Quest'opzione può variare a seconda del modello di orologio acquistato

ES ¿CÓMO UTILIZAR EL BUMPER* I.N.O.X.? (Img. 2)

Para acoplar el bumper a su reloj, colóquelo comenzando por la parte de la corona y presione con delicadeza hasta que oiga un clic. Para retirarlo, coloque los dedos índice y corazón bajo el bumper por el lado opuesto a la corona y tire hacia arriba suavemente.

El bumper le servirá tanto para cambiar el aspecto del reloj como para evitar arañazos en la caja. Tenga en cuenta que el bisel tiene un revestimiento antiarañazos, pero no la caja del reloj.

I.N.O.X. MECHANICAL – IMPORTANTE

Este reloj tiene el mismo aspecto que su equivalente de cuarzo y le acompañará perfectamente durante sus aventuras diarias. No obstante, su movimiento mecánico **podría no aguantar grandes impactos**.

¿CÓMO USAR LA REGLA DE CÁLCULO CIRCULAR?* (Img. 3)

I = Escala giratoria (bisel externo) II = Escala fija (grabada en el bisel interno)

EJEMPLO: ¿Cómo multiplicar 8 × 12?

1. Utilice siempre el número 10 en negrita como punto de partida para sus cálculos (bisel interno).
2. Gire el bisel externo (I) hasta que el número 80 (para el 8) esté alineado con el número 10 en negrita del bisel interno (II).
3. Busque el número 12 en el bisel interno (II) y mire qué número del bisel externo (I) se encuentra alineado con él (II) (en este caso, el resultado es 96).

Para ver más ejemplos prácticos, diríjase al vídeo de instrucciones disponible en www.victorinox.com/Service > Product Support > Watches > Instructions

* Esta opción podrá ser diferente dependiendo del modelo adquirido.



QUICK GUIDE
3-HAND MECHANICAL

V.03073

TIME AND DATE FUNCTIONS



Fig. 1

PT

ACERTO DA HORA E DA DATA (fig. 1)

INDICAÇÕES DO RELÓGIO:

A. Horas
B. Minutos
C. Segundos
D. Data

A coroa possui 3 posições:

1. Posição normal, corda eventual (I)
2. Acerto da data (II)
3. Acerto da hora e dos minutos, função de parar segundos (III)

ACERTO DA HORA:

1. Dê corda ao movimento, se necessário.
2. Puxe a coroa para fora até a posição III. O ponteiro dos segundos vai parar. Lembre-se de que a data avança à meia-noite, não ao meio-dia.
3. Gire a coroa para posicionar os ponteiros na hora desejada.
4. Empurre a coroa de volta à posição I.

ACERTO DA DATA:

1. Dê corda ao movimento, se necessário.
2. Puxe a coroa para fora até a posição II.
3. Gire a coroa no sentido horário até alcançar a data desejada.
4. Empurre a coroa de volta à posição I.

Importante: para evitar que o movimento se danifique, não proceda ao ACERTO DA DATA entre 9h da noite e 3h da manhã, período no qual o mecanismo da data está em ação.

ZH

设置时间和日期 (图1)

腕表功能显示:

A. 时针
B. 分针
C. 秒针
D. 日期

表冠有三个位置:

1. 正常位置，也可用于上链 (I)。
2. 设定日期 (II)。
3. 设定小时、分钟与停秒装置 (III)。

设置时间:

1. 必要时，先为机芯上链。
2. 将表冠拉至位置 III。此时秒针暂停。切记日期在午夜 12 点跳转，而非中午 12 点。
3. 旋转表冠，调校至想要的时间。
4. 将表冠推回至位置 I。

设置日期:

1. 必要时，先为机芯上链。
2. 将表冠拉至位置 II。
3. 顺时针旋转表冠，调校至想要的日期。
4. 将表冠推回至位置 I。

注意: 为了避免对机芯造成损坏，请不要在晚上 9 点至凌晨 3 点之间进行日期设置，因为此时腕表日期装置正在运行。

RU

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ДАТЫ (рис.1)

ПОКАЗАНИЯ ЧАСОВ:

A. Часы
B. Минуты
C. Секунды
D. Дата

Заводная головка может быть установлена в 3 положения:

1. Нормальное положение, периодический подзавод (I)
2. Установка даты (II)
3. Установка часов и минут, функция остановки секундной стрелки (III)

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ:

1. Если необходимо, заведите механизм.
2. Вытяните заводную головку в положение III. Секундная стрелка останавливается. Помните, что смена даты происходит в полночь, а не в полдень.
3. Поворачивая заводную головку, установите требуемое время.
4. Верните заводную головку в положение I.

УСТАНОВКА ДАТЫ:

1. Если необходимо, заведите механизм.
2. Вытяните заводную головку в положение II.
3. Вращая заводную головку по часовой стрелке, установите требуемую дату.
4. Верните заводную головку в положение I.

Важное примечание: во избежание повреждения часового механизма НЕ ОСУЩЕСТВЛЯЙТЕ УСТАНОВКУ ДАТЫ с 21:00 часа до 3:00 часов утра, так как в этот промежуток времени устройство календаря находится в действии.

JA

時刻と日付設定 (図1)

時計の表示:

A. 時
B. 分
C. 秒
D. 日付

リューズには 3 つのポジションがあります:

1. 巻き上げの際の通常のポジション (I)
2. 日付設定 (II)
3. 時・分設定、秒針停止機能 (III)

時刻設定:

1. 必要な場合、ムーブメントを巻き上げます。
2. リューズをポジション III に引き出します。秒針が停止します。日付の変更は正午ではなく、午前 0 時に行われることに注意してください。
3. リューズを回して、希望の時刻に針を合わせます。
4. リューズをポジション I に押し込みます。

日付設定:

1. 必要な場合、ムーブメントを巻き上げます。
2. リューズをポジション II に引き出します。
3. リューズを時計回りに回して、希望の日付に合わせます。
4. リューズをポジション I に押し込みます。

重要: ムーブメントの損傷を避けるために、日付装置が起動中の午後 9 時から午前 3 時までは、日付設定をしないでください。

AR

ضبط الوقت و التاريخ (الصورة 1)

مؤشرات الساعة:

A. الساعات
B. الدقائق
C. الثواني
D. التاريخ

للتاج 3 وضعيات:

1. الوضعية العادية، تعبئة إذا دعت الحاجة (I)
2. ضبط التاريخ (II)
3. ضبط الساعات والدقائق والثواني (III)

ضبط الوقت:

1. قم بتعبئة الحركة إذا دعت الحاجة.
2. اسحب التاج إلى الوضع III عندها يتوقف عقرب الثواني. تذكر أن التاريخ يتغير عند الساعة 12:00 التي تشير إلى منتصف الليل وليس 12:00 التي تشير إلى منتصف النهار.
3. قم بتدوير التاج لوضع العقارب على الوقت المطلوب.
4. اضغط على التاج لإعادته إلى الوضع I.

ضبط التاريخ:

1. قم بتعبئة الحركة إذا دعت الحاجة.
2. اسحب التاج إلى الوضع II عندها يتوقف عقرب الثواني. تذكر أن التاريخ يتغير عند الساعة 12:00 التي تشير إلى منتصف الليل وليس 12:00 التي تشير إلى منتصف النهار.
3. قم بتدوير التاج لوضع العقارب على الوقت المطلوب.
4. اضغط على التاج لإعادته إلى الوضع I.

هام: لتجنب حدوث أي أضرار بالنسبة لأجزاء حركة الساعة، لا تقم بعملية ضبط التاريخ ما بين الساعة 9:00 مساءً و 3:00 بعد منتصف الليل عندما تكون الأجزاء الميكانيكية قيد العمل.

INSTRUCTIONS, FILMS AND MORE INFORMATION
WWW.VICTORINOX.COM/WATCHCUSTOMERSERVICE

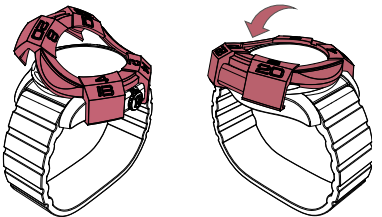


Fig. 2



Fig. 3

PT

USO DO SEU BUMPER I.N.O.X.* (fig. 2)

Para fixar o bumper em seu relógio, empurre-o devagar a partir do lado da coroa com uma leve pressão até ouvir um clique. Retire o bumper começando do lado oposto à coroa, posicionando os dedos médio e indicador embaixo do bumper. Use o bumper para modificar o visual do seu relógio e para proteger a caixa de arranhões. Observe que o bezel recebeu um revestimento resistente a riscos, mas que a caixa não é à prova de riscos.

I.N.O.X. MECÂNICO – ATENÇÃO

Este relógio tem o mesmo visual do seu equivalente a quartz e resiste às aventuras do dia a dia. Contudo, seu movimento mecânico **pode não suportar impactos violentos**.

USO DE SUA RÉGUA DE CÁLCULO CIRCULAR* (fig. 3)

I = Escala giratória (bezel externo) II = Escala fixa (gravada no bezel interno)

EXEMPLO: Como multiplicar 8 × 12

1. Sempre utilize o número 10 em negrito como ponto de partida para seus cálculos (bezel interno).
2. Ajuste o bezel externo (I) girando-o, até que 80 (para 8) esteja alinhado com o número 10 em negrito no bezel interno (II).
3. Encontre o número 12 no bezel interno (II). Leia o número no aro externo (I) que estiver alinhado com o 12 no bezel interno (II) para obter o resultado (neste caso, 96).

Para mais exemplos do dia a dia, assista ao nosso vídeo com instruções em www.victorinox.com
Serviço > Suporte ao Produto > Relógios > Instruções

*Esta opção pode variar de acordo com o modelo do relógio comprado

ZH

使用 I.N.O.X. 保护壳 * (图 2)

为腕表安装保护壳时，请从表冠一侧稍稍用力推动保护壳，直到听到“咔嚓”一声装好为止。在拆卸保护壳时，请从没有表冠的一侧开始，并将中指和食指置于保护壳后面，然后将其拆下。

使用保护壳可改变腕表面貌，并可防止表壳被划伤。请注意，表圈经过刮涂层处理，但表壳本身并非防划伤材质。

I.N.O.X. 机械装置 - 注意事项

本款腕表与其石英版本具备同样外貌，都是适合您日常佩戴的得力助手。但是，腕表的机械机芯**不能经受严重撞击**。

使用圆形计算标尺 * (图 3)

I = 旋转刻度 (外表圈) II = 固定刻度 (刻于内表圈上)

例子：如何计算 8 乘 12？

1. 请务必以粗体数字 10 作为计算的起始点 (内表圈)。
2. 旋转并调整外表圈 (I)，直至数字 80 (表示 8) 对准内表圈 (II) 上的粗体数字 10。
3. 在内表圈 (II) 上找到数字 12。并观察内表圈 (II) 上的数字 12 在外表圈 (I) 上对准的是哪个数字，即为乘法计算的结果 (本例中为 96)。

欲获知更多日常实例，请登录官网：www.victorinox.com
Service > Product Support > Watches > Instructions 以观看我们的说明短片。

* 此选项可根据您购买的腕表型号而异

RU

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАМПЕРА I.N.O.X.* (рис. 2)

Чтобы надеть бампер на корпус Ваших часов, начинайте его установку со стороны заводной головки, слегка прижимая до щелчка. Для отсоединения снимите бампер со стороны, противоположной заводной головке, захватив его снизу средним и указательным пальцами.

Используйте бампер для того, чтобы изменить стиль Ваших часов и защитить их корпус от царапин. Помните, что в отличие от безеля, корпус часов не является устойчивым к царапинам.

I.N.O.X. MECHANICAL – ПРИМИТЕ ВО ВНИМАНИЕ

Эти часы внешне напоминают кварцевую модель и могут использоваться в любых условиях повседневной жизни. Однако их механический механизм **может не выдержать сильных сотрясений и ударов**.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛОГАРИФИЧЕСКОЙ ЛИНЕЙКИ* (рис. 3)

I = Вращающаяся шкала (внешнее кольцо) II = Фиксированная шкала (выгравирована на внутреннем кольце)

ПРИМЕР: Как подсчитать результат умножения 8 на 12

1. В качестве исходной точки для вычислений всегда используйте красную цифру 10 (внутреннее кольцо).
2. Поворачивая внешнее кольцо (I), совместите красную цифру 10 с отметкой 80 (для 8) на внутреннем кольце (II).
3. Найдите на внутреннем кольце цифру 12 (II). Посмотрите, какое число на внешнем кольце (I) расположено напротив 12 на внутреннем кольце (II). Это и есть результат вычисления (в данном случае: 96).

Другие примеры см. в видеонструкции на сайте www.victorinox.com
Service > Product Support > Watches > Instructions

* Эта опция может варьироваться в зависимости от модели приобретенных часов

JA

I.N.O.X. バンパーの使い方* (図2)

バンパーを時計に取り付ける場合、リューズ側からゆっくりと押し込み、カチッという音がするまで軽く押ししてください。バンパーを取り外す際には、中指と人差し指をバンパーの下に入れ、9 時側から取り外してください。

バンパーを使用することで、時計の外観を変え、ケースを引っ掻き傷から保護することができます。ベゼルには耐傷加工が施されていますが、ケースには傷防止加工が施されていないのでご注意ください。

I.N.O.X. MECHANICAL – 注意事項

この時計は、クォーツ式時計のような外観で、アドベンチャーに満ちたアクティブな日常生活における頼れるパートナーとなります。但し、機械式ムーブメントは激しい衝撃を受けると故障する可能性があります。

回転計算尺の使い方* (図3)

I = 回転式スケール (アウターベゼル) II = 固定式スケール (インナーベゼルの刻印)

例: 8 × 12 の掛け算

1. 計算を行う時には、必ず赤色の数字の 10 を始点にしてください (インナーベゼル)。
2. アウターベゼル (I) を回し、80 (8 を意味する) をインナーベゼル (II) 上の赤色の数字 10 に合わせます。
3. インナーベゼル (II) 上の 12 を見つけます。インナーベゼル (II) の 12 に相当するアウターベゼル (I) の数字を読めば、計算結果が得られます (この場合は 96)。

より詳しい毎日の使用方法是、以下から時計の取扱説明ムービーをご覧ください。
(www.victorinox.com サービス > 商品サポート > ウォッチ > マニュアル)

* こちらのオプションは、購入していただいたモデルにより異なる可能性があります。

AR

كيفية استعمال ماص الصدمات I.N.O.X.* (الصورة 2)

لإضافة ماص الصدمات إلى ساعتك، ابدأ بدفعه من جهة التاج بضغط بسيط إلى أن تسمع صوت نقرة (كليك). لإزالة ماص الصدمات من الساعة، ابدأ من الجهة المعاكسة لجهة التاج واضعاً الإصبع الوسطى والسبابة خلف ماص الصدمات.

استخدم ماص الصدمات لتغيير مظهر ساعتك وحماية العلية من الخدوش. يرجى الملاحظة أن الحلقة تحتوي على طلاء مضاد للخدش عكس العلية التي ليست مقاومة للخدش.

ما يجب مراعاته في ساعة I.N.O.X. MECHANICAL

إن هذه الساعة تشبه نظيرتها من الكوارتز ويمكنها تحمل مغامرات الحياة اليومية. ومع ذلك، فإن حركتها الميكانيكية قد لا تتحمل الصدمات الشديدة.

كيفية استعمال المسطرة الحاسبة الدائرية* (الصورة 3)

I = مسطرة حاسبة قابلة للدوران (الحلقة الخارجية) II = وحدة قياس ثابتة (منقوشة داخل الحلقة الداخلية)

مثال: كيف أضرب 8 × 12

1. يجب دائماً استعمال الرقم 10 باللون الغامق كنقطة انطلاق للعمليات الحسابية (الحلقة الداخلية).
2. اضبط الحلقة الخارجية (I) بإدارتها إلى غاية وصول 80 (للرقم 8) إلى نفس الخط مع الرقم 10 باللون الغامق على الحلقة الداخلية (II).
3. يجب العثور على الرقم 12 على الحلقة الداخلية (II). انظر إلى الرقم على الحلقة الخارجية (I) الموجود على نفس الخط مع الرقم 12 على الحلقة الداخلية (II) لمعرفة النتيجة (في هذه الحالة 96).

لمزيد من الأمثلة العملية، شاهدوا الفيديو التوضيحي على: www.victorinox.com
Service > Product Support > Watches > Instructions

* قد يختلف هذا الخيار وفقاً لطراز الساعة التي تم شراؤها.



QUICK GUIDE
3-HAND MECHANICAL

V.03073